

**ДЕ НЬИ КЬИ БАР ДУ ХНА ЦХОГ ДОРДЖЕ ХУМ ГИ ЦХЕН ПА
ДЕ ЛЕ О ТХРЁ ЛЮ ТХАМ ЧЕ ГАНГ
ДИГ ДРИБ ТХАМ ЧЕ ДАГ**

В моем сердце поверх солнца [находится] луна. В промежутке между ними находится разноцветный ваджр, отмеченный слогом Хум. Из него излучается свет и заполняет всё тело. Очищается всё пагубное и завесы.

རང་ཉིད་ཉེ་རུ་ཀའི་སྐྱར་གྱུར་པ་ནི།

སྐྱ་མདོག་མཐིང་ནག་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཉིས་སྐྱུན་གསུམ་དམར་བ་མི་བསྐྱོད་པས་སྤྱི་བོ་མཚན་པ།

རྩྱུ་གི་སྐྱས་འཇིགས་པ་འང་འཇིགས་པར་མཛད་པ།

**РАНГ НЬИ ХЕРУКЕИ КУР ГЬЮР ПА НИ
КУ ДОГ ТХИНГ НАГ ЖАЛ ЧИГ ЧХАГ НЬИ ЧЕН СУМ МАР ВА МИ КЬО
ПЕ ЧИ ВО ЦХЕН ПА
ХУМ ГИ ДРЕ ДЖИГ ПААНГ ДЖИГ ПАР ДЗЕ ПА**

Я сам превращаюсь в телесную форму Херуки. Тело темно-синего цвета, один лик, две руки и три красных глаза. Макушка отмечена Акшобхьей. Устрашаю или ужасаю звуками Хум.

སྐྱ་སེར་གྱིན་དུ་བཟེས་པ།

ལྷག་གཡས་རྩེ་ཇི་ཅེ་དགུ་པ་འཕྱར་བ།

གཡོན་ཐོད་ཁྲག་ལྷགས་ཀའི་ཐད་དུ་འཇིན་པ།

**ТРА СЕР ГЬЕН ДУ ДЗЕ ПА
ЧХАГ ЙЕ ДОРДЖЕ ЦЕ ГУ ПА ЧХАР ВА
ЙОН ТХЁ ТХРАГ ТХУГ КЕИ ТХЕД ДУ ДЗИН ПА**

Золотистые волосы вздымаются вверх. Правая рука вздымает вверх девятиконечный ваджр. Левая держит у сердца крышку черепа-капалу у сердца.

མཚན་ལུང་དུ་ཁ་ལྷོ་ག་དཀར་པོ།

ཐོད་སྐྱམ་ལྷའི་དགུ་བརྒྱན་དང་།

སྐྱོན་པ་ལྷ་བཙུའི་དོ་ཤལ་ཅན།

**ЧХЕН КХУНГ ДУ КХА ТВАМГА КАР ПО
ТХЁ КАМ НГЕИ У ГЬЕН ДАНГ
ЛЁН ПА НГА ЧУИ ДО ШАЛ ЧЕН**

На сгибе руки — белый жезл-кхватамга. [Голова] украшена диадемой из пяти высушенных черепов. Обладаю ожерельем-гирляндой из пятидесяти гниющих [голов].

ཕྱག་རྒྱ་ལྷ་དང་ཐལ་བས་བརྒྱན་པ།

གཡོན་བརྒྱུད་བའི་སྐྱིལ་ཀྱངས་ཕྱེད་པའི་གར་སྐྱབས་སམ།

གཡམས་བརྒྱུད་གི་སྐྱབས་ཀྱིས་པད་ཉི་དབུགས་བྲལ་དང་བཅས་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་པ།

ЧхАГ ГЪЯ НГА ДАНГ ТхАЛ ВЕ ГЪЕН ПА

ЙОН КЪЯНГ ВЕИ КЪИЛ ТРУНГ ЧхЕ ПЕИ ГАР ТАБ САМ

**ЙЕ КЪЯНГ ГИ ТАБ КЪИ ПЕ НЬИ УГ ДРАЛ ДАНГ ЧЕ ПЕИ ДЕН ЛА
ЖУГ ПА**

Украшен пеплом и пятью печатями-мудрами. Левая нога вытянута в позу танца наполивину скрещенных ног. Или же правая вытянута и стоит на сиденье из трупа, солнца и лотоса.

ཡུམ་རྗེ་རྗེ་བདག་མིད་མ་སྒྲོན་མོ་གི་གྲུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པ་དང་མཉམ་པར་སྐྱོར་བ།

གཉིས་ཀའང་ཡི་ཤེས་ཀྱི་མི་འབར་བའི་གྲོང་ན་བཞུགས་པའོ།

**ЮМ ДОРДЖЕ ДАГМЕ МА ХНГОН МО ДРИ ГУГ ДАНГ ТхЁ ПА ДЗИН
ПА ДАНГ НЬЯМ ПАР ДЖОР ВА**

НЬИ КААНГ ЙЕШЕ КЪИ МЕ БАР ВЕИ ЛОНГ НА ЖУГ ПАО

Мать, Найратмья, синего цвета. Держит отсекающий нож-дригуг и крышку черепа-капалу. Объединяется в единстве [с отцом]. Оба — находятся в сфере полыхающего пламени изначальной мудрости.

གལ་ཏེ་ཡབ་རྒྱུད་དུ་བྱེད་ན་སྐྱབས་སྐྱབས་ཀྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན་དུ་བྱའོ།

Если осуществляешь [практику] с одиночным Отцом, то действуй, обладая юбкой-шамтабом из шкуры тигра.

དཔྲལ་བར་ཨོ། མགྲིན་པར་ཨུཾ རྩུགས་ཀར་ཧཱུྃ།

ТРАЛ ВАР ОМ

ДРИН ПАР АХ

ТхУГ КАР ХУМ

В межбровье — Ом. В шее — Ах. В сердце — Хум.

ཡི་ཤེས་སེམས་དཔའ་

ЙЕ ШЕ СЕМ ПА

[Призываю] существо изначальной мудрости-джнянасаттва

བརྗེ་ས་སྐྱེ་ཙུཾ

vajra samājah

ВАДЖРА САМАДЖАх

ཇེ་རྩུ་བེ་རོེ་

jah hūm bam hoḥ

ДЖАХ ХУМ БАМ ХОХ

གཉིས་སུ་མེད་པར་བེམ།

НБИ СУ МЕ ПАР ТХИМ

Растворяется как неотделимое.

དེ་ནས་ལྷའི་སྐུ་ལ་ཡུན་རིང་དུ་སེམས་འཛིན། སྐྱོན་འཁོར་ལེའི་བརྒྱུས་དམིགས་གསལ་བཏབ་ལ།

Затем удерживай продолжительное время ум в теле божества и когда при сожалении появится ясность в созерцании для рецитации колеса [мантры, рецитируй]:

ཨོཾ་དེ་བ་མི་ཚུ་བཅོད་རྩུ་རྩུ་ཕའ་སྐྱ་རྒྱ།

om deva phicu vajra hūm hūm hūm phaṭ svāhā

ОМ ДЭВА ПХИЧУ ВАДЖРА ХУМ ХУМ ХУМ ПХАТ СВАХА

ཞེས་ཅི་རུས་བསྐྱ།

Повторяй, сколько сможешь.

ཐུན་མཚམས་ལ་འཇུག་པའི་ཚེ། ལྷ་སྐྱེའོད་གསལ་དུ་བསྐྱས་ཏེ། སྐྱར་ཡང་ལྷ་སྐྱར་ལངས་ལ། དགོ་བ་བསྐྱོ།

Когда подойдёт завершение сессии, тело божества собери в ясном свете. Когда снова появишься в теле божества, осуществи подношение добродетели.